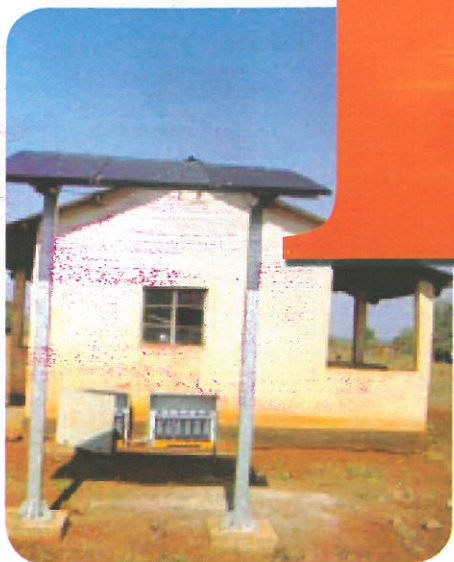


bi funae

Edição do FUNAE • Dezembro/December 2011 • Ano/Year 3 • Edição nº 9



EDITORIAL / EDITORIAL

15 Anos: AMBIÇÃO RENOVADA / 15 Years: RENEWED AMBITION

A necessidade de desenvolver a economia do País e abrir novos horizontes de vida, trouxe consigo novos tipos de preocupações nas diferentes esferas da sociedade moçambicana. Uma dessas preocupações prende-se à electrificação rural, onde os serviços de energia são escassos ou inexistentes.

Com o intuito de melhorar a qualidade de vida da população nas zonas rurais, através de electrificação de escolas, residências, centros de saúde, estabelecimentos comerciais, vias públicas, sistemas de bombeamento de água com base em sistemas de painéis solares e geradores, numa primeira fase, o Governo de Moçambique criou em 1997, o Fundo de Energia (FUNAE) com o objectivo de levar energia onde a rede convencional não chegava nem chegará entre os próximos cinco a 10 anos.

Posteriormente, novos e ambiciosos desafios foram acrescentados ao FUNAE, como o aumento da carteira de projectos, entre eles a construção de postos de abastecimento de combustíveis, fogões e fornos melhorados, mini-hídricas e aerobombas.

The need to develop country's economy and open new life horizons brought new concerns in different spheres of Mozambique society. One of these concerns is related to rural electrification where energy services are scarce or non-existent.

With the aim of improving the quality of life of rural population through electrification of schools, houses, shops, public roads, water pumping systems with solar panels systems and power generators, in the first phase, the Government of Mozambique created the Fund of Energy (FUNAE) in 1997 aimed at ensuring provision of energy in places where there was no conventional energy and there would be no energy in the coming five to ten years.

Then, new and ambitious challenges were added to FUNAE such as increase of projects for construction of petrol stations, improved stoves and ovens, and mini-hydropower stoves.



Quando o FUNAE foi criado, o objectivo era suprir as carências de milhares de moçambicanos que viviam privados dos serviços de energia. Volvidos estes anos esse objectivo está sendo gradualmente alcançado e superado.

Todos os anos são de glória, mas 2012 é mais ainda pelo facto do FUNAE comemorar 15 anos de existência. 15 anos electrificando comunidades através de fontes alternativas e renováveis de energia, possibilitando assim o acesso aos serviços sociais e promovendo o desenvolvimento económico e social do País.

Em virtude das comemorações dos 15 anos, diferentes actividades internas e externas estão programadas para o ano que vem. Serão levadas a cabo diversas acções a nível nacional que envolverão infra-estruturas beneficiadas dos projectos de electrificação implementados pelo FUNAE.

As actividades vão desde as desportivas (campeonatos e torneios de várias modalidades), feiras de exposição, concursos de redacção em escolas, plantio de árvores, campeonatos entre escolas electrificadas, eleição dos melhores consultores e gestores dos projectos, entre outras que irão surgindo com a dinâmica dos acontecimentos.

Pretende-se com estas actividades abranger todos os beneficiários dos projectos do FUNAE envolvê-los cada vez mais na causa de aumentar o acesso a energia e combustíveis nos distritos mais recônditos.

Pois, já passa uma década e meia e renovamos a ambição de continuar a servir os moçambicanos e dar cada vez mais e melhores oportunidades, contribuindo para a redução da pobreza e melhoria das condições de vida.

When FUNAE was created the objective was to resolve the problems of thousands of thousands of Mozambicans who lived deprived of energy services. As time goes by, we are gradually achieving this objective.

All years are glorious but 2012 should be more because it will be FUNAE's 15th anniversary. This means 15 years electrifying communities through renewable and alternative energies, thus enabling access to social services and promoting country social and economic development.

As we will be commemorating FUNAE's 15th anniversary, different internal and external activities are planned for next year. Many activities will be undertaken at national level that will involve infrastructures that benefited by electrification projects implemented by FUNAE.

Activities will include sports (championships for different sports), exhibit fairs, school essays writing competition, planting of trees, championship between electrified schools, nomination of best consultants and project managers among other that will emerge based on the dynamic of the activities.

These activities aim at covering all FUNAE project activities and engage them more in increasing access to energy and fuel in most remote districts.

It has been 15 years now and we renew our ambition to continue serving Mozambicans and give more and better opportunities, contributing to poverty reduction and improving conditions of lives.





Ministro da Energia visita PAC's / Minister of Energy visits PAC's



Encontro do Ministro de Energia com a Comunidade de Sanga / Minister of Energy meets the Community of Sanga

No âmbito do Incentivo Geográfico / *In the framework of Geographic Incentive* **Ministro da Energia Visita Província do Niassa /** *Minister of Energy Visits Niassa Province*

O Ministro da Energia, Salvador Namburete, acompanhado pela PCA do FUNAE, Miquelina Menezes, visitou recentemente a Província do Niassa, num programa de monitoria dos projectos de electrificação e de construção de Postos de Abastecimento de Combustíveis (PAC's).

A referida visita tinha por objectivos avaliar o grau de execução do Plano Económico e Social de 2011; auscultar as autoridades locais, a sociedade civil e a população sobre o grau de satisfação com a chegada de energia aos Distritos de Sanga, Metarica, Maúa e Marrupa, bem como com a construção dos PAC's nos Distritos de Ngaúma, Nipepe, Maúa e Mecula.

Por outro lado, visava inteirar-se sobre o processo de electrificação através da rede de energia eléctrica e painéis solares, bem como a construção dos PAC's nos distritos de Nipepe, Mavago, Muembe, Maua e Mecula.

Em todos os locais, procedeu-se ao informe sobre o balanço de actividades desenvolvidas junto dos governos distritais, paralelamente realizaram-se encontros de sensibilização.

Vimos aqui visitar e lançar o apelo a toda a população para o uso produtivo da energia e sermos vigilantes contra o roubo e vandalização dos sistemas e materiais eléctricos – apelou o Ministro da Energia.

Outro apelo lançado foi o de maior controlo e fiscalização por parte das instituições do Estado, de modo a evitar incumprimento de prazos e má qualidade das obras.

Com os projectos em implementação a Província do Niassa vai contar com 15 sedes distritais electrificadas através da rede nacional de energia eléctrica. Relativamente aos PAC's todos distritos da província contarão com pelo menos um PAC até finais de 2013, faltando apenas os distritos de Majune, Muembe, Metarica e Sanga.

Ainda na mesma província, serão construídas em 2012 três centrais solares, nos distritos de Mecula, Mavago e Muembe como resultado do financiamento da Coreia do Sul.

The Minister of Energy, Salvador Namburete, accompanied by FUNAE Chairwoman of Board of Directors, Miquelina Menezes, has recently visited Niassa Province, in a monitoring program of electrification and construction of Petrol Stations (Postos de Abastecimento de Combustíveis-PAC's) projects.

The visit aimed at assessing the level of execution of the 2011 Social and Economic Plan; listening to local authorities, the civil society and the population about the level of satisfaction regarding the energy project under way in the Districts of Sanga, Metarica, Maúa and Marrupa, as well as construction of PAC's in Districts of Ngaúma, Nipepe, Maúa and Mecula.

Also, he wanted to get information about the electrification process through electric energy network and solar panels as well as construction of PAC's in the districts of Nipepe, Mavago, Muembe, Maua and Mecula.

In every district, a report about the status of activities developed with district government was given and awareness meetings were held.

We are here to visit and make an appeal to everyone for a productive use of energy and that we should remain vigilant against theft and vandalizing of electric materials and systems – The Minister of Energy appealed.

Another appeal was the need for more control and supervision by State institutions to prevent non-compliance with deadlines and poor quality of works.

With the projects under way, Niassa province will now have a total of 15 electrified district capitals through the national electric energy network. Regarding PAC's, all districts will have at least one PAC by 2013 except for Majune, Muembe, Metarica and Sanga districts.

By 2012, three solar centers will be constructed in Niassa in the districts of Mecula, Mavago and Muembe as a result of a funding from South Korea.

ACORDO ASSINADO ENTRE OS DOIS GOVERNOS / AGREEMENT SIGNED BETWEEN

THE TWO GOVERNMENTS | India financia Fábrica de Painéis Solares / India funds a Solar Panels Factory

O Governos de Moçambique e da Índia assinaram, recentemente em Maputo, o acordo que formaliza o financiamento de 13 milhões de dólares americanos para a construção da primeira Fábrica de Painéis Solares a ser erguida na Província de Maputo, Distrito de Boane, localidade de Beluluane.

Segundo a Presidente do Conselho de Administração (PCA) do FUNAE, Miquelina Menezes, o País só tem a ganhar com a construção da Fábrica de Painéis Solares, pois mais moçambicanos terão acesso aos benefícios dos sistemas de painéis solares.

Com a Fábrica de Painéis Solares em funcionamento significa que mais moçambicanos terão energia proveniente dos painéis solares nas suas residências, escolas, centros de saúde e nas vias públicas. O mais importante é que estes painéis estarão sendo produzidos dentro do País – afirmou Menezes.

A construção desta unidade fabril, insere-se no âmbito da cooperação entre os Governos de Moçambique e Índia a luz de um memorando assinado entre os dois países. Outro aspecto importante a considerar é que a infra-estrutura vai contribuir para a redução do desemprego, uma vez que vai criar 700 postos de trabalho indirectos na fase de construção e 70 postos na fase de conclusão, incluindo a formação de 15 técnicos moçambicanos na Índia.

Actualmente, os painéis solares usados na electrificação de residências, centros de saúde, escolas e outras instituições de interesse público são importados de outros países e o desafio sempre foi o de criar condições para que estes equipamentos fossem produzidos internamente com vista a reduzir os custos de importação.

A primeira pedra para o arranque das obras que terão a duração de um ano, foi lançada pelo Ministro da Energia, Salvador Namburete, tendo na ocasião anunciado que o empreendimento terá capacidade para produzir Cinco Megawatts/ano. Acrescentou que a iniciativa de edificação do empreendimento surge no âmbito da estratégia governamental de combate a pobreza através da promoção e uso de energias renováveis.

A prioridade é o alargamento da rede de energia em Moçambique, mas os produtos da fábrica serão também canalizados à exportação para países vizinhos carentes do recurso.

Numa primeira fase, a matéria-prima para a montagem dos painéis será importada da Índia e mais tarde serão identificadas, a nível interno, empresas do sector privado capazes de fabricar e fornecer algumas das componentes, como é o caso da metálica (aro), baterias e vidro.

The Governments of Mozambique and India have recently signed an agreement that officializes funding of USD 13 million to build the first Solar Panels Factory in Maputo Province, Boane District, in Beluluane.

According to FUNAE Chairwoman of the Board of Directors, Miquelina Menezes, the construction of the Solar Panels Factory is a gain for Mozambique given that more Mozambicans will benefit from the solar panels systems.

Operationalization of the Solar Panels Factory implies that more Mozambicans will have energy from solar panels in their houses, schools, health centers and public roads. Most importantly is the fact that these solar panels are being produced within the country – Menezes said.

Construction of this factory is in the context of the cooperation between the Governments of Mozambique and India in the light of a Memorandum signed between the two countries. Another important aspect to be taken into account is that this infrastructure will contribute to reducing unemployment as it will create 700 indirect jobs during the construction phase and 70 jobs during its completion phase including training 15 Mozambican staff in India.

Currently, solar panels used in houses, health centers and other public institutions are imported from other countries and the challenge has always been to create conditions so that these equipments are produced locally to reduce import costs.

The foundation stone for the start of the construction that will take one year was laid by the Minister of Energy, Salvador Namburete, and during the occasion he announced that the Factory will have the capacity to produce Five Megawatts/year. He also said that the initiative to build the factory is in the framework of government strategy to fight poverty through promotion and use of renewable energies.

The priority is to extend the energy network in Mozambique but the products from the Factory will also be exported to neighboring countries in need of this resource.

In the first stage, raw materials for setting up the panels will be imported from India and then private sector enterprises with the capacity to provide some components such as metallic (frame), batteries and glasses will be identified internally.

PCA do FUNAE, Miquelina Menezes e Representantes Coreanos / FUNAE Chairwoman of Board of Directors, Miquelina Menezes and Representatives from South Korea

Coreia do Sul financia projectos do FUNAE / *South Korea Funds FUNAE projects*

A República da Coreia do Sul, através do Exim Bank concedeu um crédito no valor de 35 milhões de dólares americanos ao FUNAE para a construção de três centrais fotovoltaicas para produção de energia eléctrica através de painéis solares nos distritos de Muembe, Mecula e Mavago na Província do Niassa.

Trata-se de um projecto de grande dimensão uma vez que terá a capacidade de gerar cerca de 500 Kilowatts /Hora em cada Distrito cujo início do projecto está previsto para princípios de 2012.

No momento, o projecto encontra-se na fase de concepção e recentemente uma equipa de técnicos do FUNAE realizou uma visita a Província do Niassa em conjunto com a equipa de técnicos da Empresa Coreana de Consultoria responsável pela elaboração do projecto executivo. A visita tinha como objectivo o levantamento de dados que consistiu no estudo topográfico do terrenos para as centrais, identificação de possíveis percursos das linhas de distribuição de energia eléctrica, bem como dos postos de transformação. Ainda na visita aos locais foi feita a análise do impacto ambiental do projecto.

Este, é mais um projecto que irá garantir a electrificação de escolas e centros de saúde, o que permitirá a conservação de vacinas, realização de partos durante o período da noite segurança, aspectos estes que contribuem para o crescimento económico e social da população abrangida pelo projecto.

The Republic of South Korea, through Exim Bank has granted a credit of USD35 million to FUNAE for the construction of three photovoltaic centers for production of electric power through solar panels in the districts of Muembe, Mecula and Mavago in Niassa Province.

This is a large scale project as it will have a capacity to generate about 500 Kilowatts /Hour in each district whose project kick-off will be the beginning of 2012.

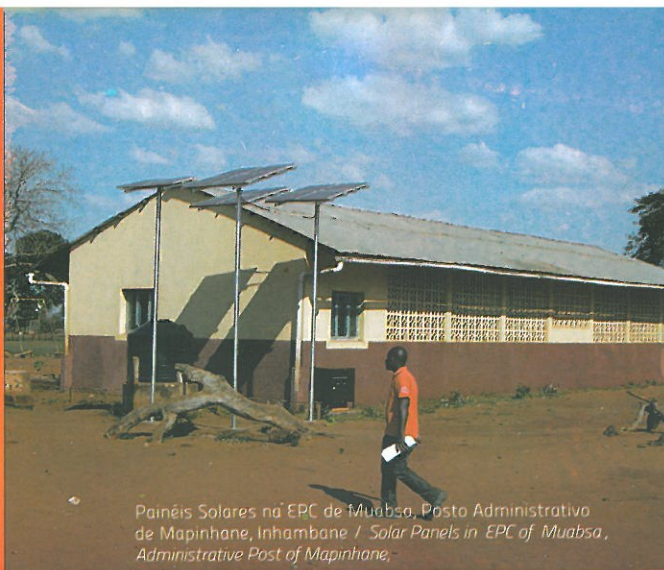
Now the project is in the design phase and a team of staff from FUNAE has recently visited Niassa province with a team of staff from a Consultancy Firm from South Korea responsible for designing the executive project. The visit aimed at collecting data that consisted of topographical study of places for the centrals, identification of possible electric power distribution line route as well as power transformer substations. Also, project environmental impact survey was carried out during the visit.

This is one more project that will ensure electrification of schools, health centers, will enable conservation of vaccines, safer births in the evening, aspects that contribute to social and economic growth of people covered by the project.

Província de Inhambane com Energia Solar / *Inhambane Province with Solar Energy*

No âmbito da expansão de energias novas e renováveis às zonas rurais, o FUNAE electrificou com sistemas solares os Postos Administrativos de Chicomo, Tome e Mapinhane

In the context of extending new and renewable energies to rural areas, FUNAE electrified the Administrative posts of Chicomo, Tome and Mapinhane in the districts of Massinga,



Painéis Solares na EPC de Muabisa, Posto Administrativo de Mapinhane, Inhambane / Solar Panels in EPC of Muabisa, Administrative Post of Mapinhane.



Estabelecimento Comercial em Chelimo, Distrito de Vilankulo, Inhambane / Shop in Chelimo, Vilankulo District, Inhambane

nos Distritos de Massinga Funhalouro e Vilankulo respectivamente.

O projecto de electrificação abrangeu vários tipos de infra-estruturas. A nível de residências foram distribuídas 131 lanternas, electrificadas 5 escolas, 4 Centros de saúde, 40 estabelecimentos comerciais e uma sede da localidade em Muabisa. Foram instalados 12 postes de iluminação pública e um sistema de bombeamento de água também em Muabisa.

O projecto foi financiado por fundos do Orçamento do Estado beneficiando cerca de 5.678 pessoas em todos os locais.

Durante as várias visitas realizadas aos locais, a população demonstrou satisfação relativamente aos projectos de electrificação por representarem um marco significativo na melhoria das condições de vida, sobretudo a nível da educação e saúde.

Funhalouro and Vilankulo respectively with solar energy.

The electrification project included several kinds of infrastructures. At housing level, 131 torches were distributed, 5 schools, 4 health centers, 40 shops, a capital of a locality in Muabisa, 12 public lightning posts were electrified and a water pumping system was set up in Muabisa.

The project was funded by State Budget covering 5.678 beneficiaries in each place.

People from these places expressed satisfaction during several visits about the electrification projects as they represent a significant landmark in improving livelihoods conditions particularly for education and health sectors.

FUNAE no Fórum de Electrificação Rural / FUNAE in Rural Electrification Forum

O FUNAE tomou parte da primeira edição do Fórum de Electrificação Rural que teve lugar, entre os dias 15 e 17 de Novembro último, em Maputo, com o objectivo de proporcionar um espaço para debate, entre os parceiros público e privado, visando traçar estratégias, técnicas socioeconómicas sobre como potenciar o desenvolvimento de electrificação rural.

A Presidente do Conselho de Administração do FUNAE, Miquelina Menezes, procedeu a uma apresentação sobre o potencial do País na geração de energias renováveis e revisão de projectos de energias solar, aerobombas, hídrica, biomassa e biodiesel. Referiu-se aos projectos desenvolvidos em Moçambique com recurso a energias renováveis, as infra-estruturas abrangidas, o uso produtivo de energia, as comissões de gestão dos projectos e o respectivo impacto.

O encontro serviu para mostrar os avanços alcançados pelo FUNAE no sector das renováveis e partilhar conhecimentos, assim como colher experiências positivas de outros países – comentou a PCA do FUNAE, Miquelina Menezes.

FUNAE participated in the first edition of Rural Electrification Forum that took place between 15 and 17 November in Maputo aimed at providing a room for debate between public and private partners to design technical and socioeconomic strategies about how to promote rural electrification development.

FUNAE Chairwoman of Board of Directors, Miquelina Menezes, made a presentation about Mozambique's potential to generate renewable energies and review of solar, and wind energy, hydropower, biomass and biofuel. She also highlighted the projects developed in Mozambique using renewable energies, the infrastructures covered, productive use of energy, project management committees and their respective impact.

The meeting served to show the undertakings by FUNAE in renewable energies sectors and knowledge sharing as well as learn positive experiences from other countries – FUNAE Chairwoman, Miquelina Menezes commented.



Durante os três dias foram partilhadas experiências, conhecimentos e opiniões sobre a necessidade de acelerar a implementação de programas de electrificação rural em África.

O evento foi promovido pela Spintelligent, empresa organizadora de encontros de género para a comunidade empresarial, conhecida também como especialista em desenvolvimento de infra-estruturas em África concentrando sua atenção para áreas de energia e mineração.

During the three day meeting, experiences, knowledge and opinions on the need to accelerate implementation of rural electrification programs in Africa were shared.

The event was promoted by Spintelligent, an organizing company of such meetings for the business community also known as expert in infrastructures development in Africa focusing on energy and mining areas.

Através De Projectos De Electrificação Rural / Through Rural Electrification Projects **FUNAE assume dianteira na valorização da mulher /** ***FUNAE at the forefront of empowering women***

O FUNAE valoriza a mulher em todas as fases de implementação dos projectos, prova disso é o seu envolvimento nos processos de levantamentos de dados até ao momento em que se torna beneficiária.

Nos locais abrangidos pelos projectos do FUNAE atenção especial vai à electrificação de centros de saúde (sobretudo os que dispõem de maternidade), centros de alfabetização e educação de adultos e instalação de sistemas de bombeamento de água que influenciam directamente na vida da mulher rural.

As mulheres constituem a camada social que é sistematicamente excluída da participação política, económica e da produção, incluindo dos benefícios do desenvolvimento. São as últimas a usufruir dos esforços do crescimento devido à sua posição económica e social subalterna, o que resulta numa contínua falta de oportunidades para a sua formação, acesso à saúde, emprego e outros serviços sociais.

Para sustentar esta visão estatísticas internas apontam que a mulher e a rapariga fazem parte do segmento populacional que é sobejamente beneficiado pelos projectos de electrificação rural promovidos pelo FUNAE, tendo em conta que depois de electrificadas, as escolas introduzirão as aulas no curso nocturno.

As aulas leccionadas no período nocturno são, maioritariamente, frequentadas por mulheres

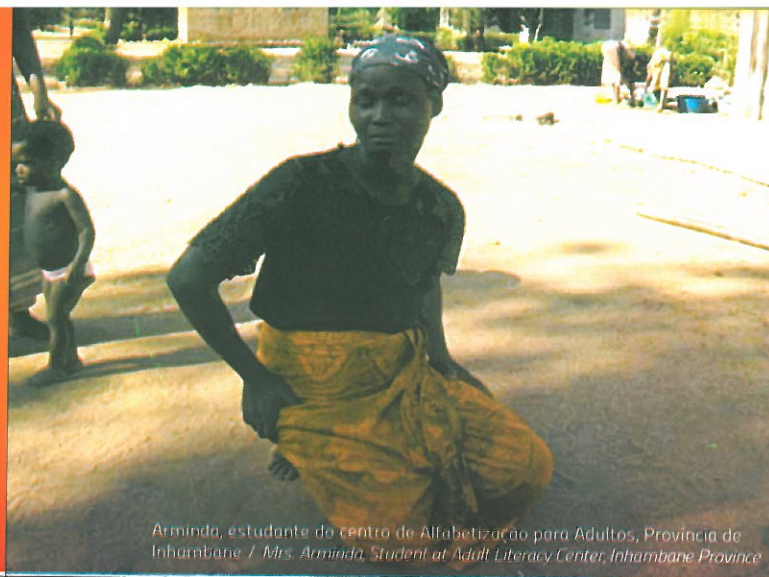
FUNAE values women in all project implementation phases and this is shown through their engagement in data collection process up to the time they become beneficiaries.

In places covered by FUNAE projects, special attention is given to electrification of health centers (particularly those with Maternity Centers), adult literacy centers and setting up water pumping systems that have a direct impact on the lives of rural women.

Women are systematically excluded from participating in policy, economic and production process, including from development benefits. They are always the last to benefit from development efforts due to their secondary economic and social position, a situation that leads to a continuous lack of opportunities for their education, training, and access to health services, employment and other social services.

To sustain this vision, internal figures indicate that women and girls are part of the population segment that greatly benefits from rural electrification projects promoted by FUNAE, taking into account that schools have introduced the evening shift after benefiting from rural electrification.

Evening shift classes have more women due to several social factors. Due to the nature



Arminda, estudante do centro de Alfabetização para Adultos, Província de Inhambane / Mrs. Arminda, Student at Adult Literacy Center, Inhambane Province



Palestra alusiva ao dia internacional da mulher Rural, EPC da Massaca, Distrito de Boane / Lecture on International Rural Woman's Day EPC of Massaca, Boane District

devido a vários factores sociais. Pela natureza das actividades domésticas (prática da agricultura e cuidar da casa) resta-lhes pouco tempo para dedicar-se aos estudos. Ouvimos uma beneficiária que manifestou a sua satisfação.

Tenho muito a agradecer o projecto de energia dos painéis solares trazido pelo FUNAE porque permitiu a electrificação dos nossos centros de alfabetização para adultos, local onde frequento as aulas - sublinhou Arminda.

Para além da promoção da educação, a nível das comunidades beneficiadas, verifica-se melhoria no acesso aos cuidados de saúde, particularmente aos serviços de ginecologia, pelo que regista-se uma redução de mortes durante os partos.

A nível institucional, o FUNAE tem realizado várias actividades de promoção da mulher e do género no geral, através de palestras, nas quais, são abordadas matérias relacionadas com a mulher e igualdade do género nos sectores de actividades do País.

Ainda no mesmo âmbito no dia 15 de Outubro último, assinalou-se o Dia Internacional da Mulher Rural. O FUNAE, no âmbito da sua responsabilidade social, não ficou indiferente a esta data, tendo realizado uma campanha de sensibilização dirigida às mulheres rurais da Localidade de Massaca, Distrito de Boane, Província de Maputo com o propósito de felicitá-las por este dia encorajando-as a lutarem pelos seus direitos e pelo seu espaço na sociedade.

of household chores (agriculture and caring for the house), they have little time to study. We heard one beneficiary who expressed her satisfaction.

I very much thank the solar panels energy project brought by FUNAE because it has enabled the electrification of our adult literacy centers, where I study - Arminda said.

Besides promotion of education, access to health services, particularly gynecology services, has improved in beneficiary communities and the number of deaths during births is reducing.

At institutional level, FUNAE has been undertaking many activities to promote women and gender through lectures where issues related to women and gender equity in country activity sectors are addressed.

In this framework, 15 October was Rural Women International Day.

FUNAE, in the framework of its social responsibility took into account this date and carried out a awareness campaign directed to rural women in Massaca, Boane district aimed at congratulating them for this day and encouraging them to fight for their rights and space in the society.

FUNAE Informatiza Dados Geográficos / FUNAE Computerizes Geographic Data

Dando um salto qualitativo na gestão e manuseamento da informação, particularmente geográfica, o FUNAE está a introduzir, o sistema de Informação Geográfica (GIS). GIS é uma designação dada ao sistema informático que permite associar informação gráfica (mapas) e banco de dados na gestão espacial.

As principais características do programa correspondem a integração de informações espaciais provenientes de dados cartográficos, imagens satélites, censos, cadastros, dados e

As a qualitative leap in data management and use, particularly geographic data, FUNAE is introducing Geographic Information System (GIS). GIS is a designation attributed to computer system that enables to associate graphic information (maps) and database in space management.

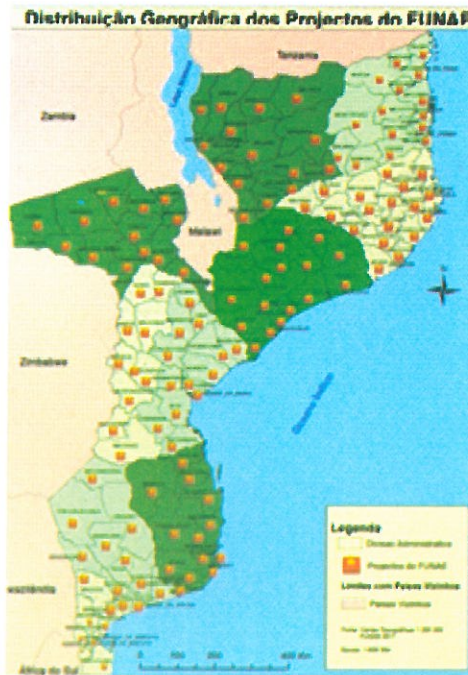
Program's main characteristics include integration of space information from cartographic data, satellite images, census, records, terrain models and data among others to generate mapping, thus, illustrating several interest information in a map.

modelos de terrenos entre outros, para gerar mapeamentos, ilustrando assim as várias informações de interesse através da forma gráfica.

Para o efeito, o FUNAE está a fazer um levantamento de coordenadas geográficas dos vários projectos implementados pelo país, sendo que já foram georreferenciados projectos nas províncias de Cabo Delgado, Niassa, Nampula, Zambézia, Tete Manica e Sofala.

Estas acções inserem-se nas actividades preparatórias com vista à implementação do GIS como um sistema de gestão no FUNAE e espera-se com esta ferramenta trazer maior rigor na planificação, implementação, gestão e monitoria os projectos do FUNAE permitindo deste modo uma maior capacidade de resposta.

Mapa de Distribuição Geográfica dos Projectos do FUNAE



For this, FUNAE is now in the process of collecting geographical co-ordinates of several projects under implementation across the country and projects in Cabo Delgado, Niassa, Nampula, Zambézia, Tete Manica and Sofala provinces have been geo-referenced already.

These actions are preparations for the implementation of GIS as a management system at FUNAE and it is expected that this tool will improve planning, implementation, management and monitoring of FUNAE projects enabling a greater response capacity.

FUNAE Projects Geographic Distribution Map



Feira de Engenharia na UEM / Engineering Fair at UEM

O FUNAE participou recentemente em Maputo, da Feira Moçambicana de Energia – FEMOENG, a mesma foi promovida pelo núcleo de Estudantes de Engenharia, Agronomia e Engenharia Florestal da Universidade Eduardo Mondlane (UEM).

O evento tinha por objectivo promover a engenharia, estimulando o gosto pela investigação e pesquisa de modo a criar um impacto positivo no desenvolvimento da sociedade Moçambicana.

Pretendia-se também, com o evento, gerar oportunidades de intercâmbio científico-tecnológico entre académicos e profissionais de engenharia.

A feira esteve aberta ao público no dia 12 de Novembro na Faculdade de Engenharia, foi visitada por alunos de estabelecimentos de ensino da capital, foram realizadas várias demonstrações práticas de projec-

FUNAE recently participated in Mozambique Energy Fair-FEMOENG, in Maputo which was promoted by Association of Students of Engineering, Agronomy and Forest Engineering from Eduardo Mondlane University (UEM).

The event aimed at promoting engineering stimulating love for research to create a positive impact on development process of Mozambique society.

The event also aimed at creating opportunities for technological and scientific exchange among scholars and engineering professionals.

The fair was open to the public on 12 November at the Faculty of Engineering and was visited by students from different schools from Maputo. Several practical demonstrations of projects developed by

tos desenvolvidos pelos estudantes e criados espaços para que as empresas participantes organizadas em stands apropriados fizessem exposição dos seus produtos e serviços.

Desta vez, o FUNAE participou do evento expondo imagens dos projectos de energia que implementa em todo o país, nas diferentes vertentes, nomeadamente, sistemas fotovoltaicos, grupo-geradores, aerobombas, biomassa e postos de abastecimento de combustíveis.

students were made and spaces were created so participating companies organized in stands could exhibit their products and services.

This time FUNAE participated in the event exhibiting images of energy projects that is implementing across the country in different strands namely, photovoltaic system, generator sets, air pumps, biomass and petrol stations.



Entrevista com o melhor trabalhador de 2010 / Interview with 2010 best worker

Nesta edição, por sinal, última do ano de 2011, trazemos a entrevista com a Ivânia Vaz, a chefe da divisão responsável pela implementação do Incentivo Geográfico, fundo destinado a Construção de Postos de Abastecimento de Combustíveis na zona rural.

Deste modo, convidamos o caro leitor a partilhar a sua experiência sobre o trabalho que desenvolve no FUNAE e os desafios da profissão.

"Tenho Orgulho do meu Trabalho"
- Ivânia Vaz :

BIFunae: Há quanto tempo é funcionária do FUNAE?
IV – Trabalho aqui no FUNAE desde 28 de Julho de 2008.

In this edition, the last for 2011, we bring an interview with Ivânia Vaz, head of the division responsible for implementing Geographic Incentive, a fund aimed at constructing Petrol Station Posts in rural areas.

Therefore we invite you, our dear reader, to share your experience on the work you are doing in FUNAE and the challenges you face.

"I am proud of my work "
- Ivânia Vaz:

BIFunae: For how long have you been working for FUNAE?
IV– I have been working for FUNAE since 28 July, 2008.

BF: Quais foram as razões que a levaram a entrar para o FUNAE?

IV – Antes de vir para o FUNAE, eu trabalhava num projecto de bolsas de mestrado e também na área de contabilidade numa empresa de segurança electrónica, mas não me sentia realizada. O FUNAE apareceu para mim como uma grande oportunidade de trabalho por dedicar-se à implementação de projectos que é uma área em que sempre ambicionei.

BF: Como foi a sua integração no grupo de trabalho do FUNAE?

IV – A integração foi boa, ambiente acolhedor com colegas jovens e simpáticos. Logo à minha entrada fui afectada a Divisão de Energias Convencionais, onde o chefe era o Eng.º Cachela. Foi uma experiência de aprendizagem positiva e indescritível. A grande dificuldade que senti nos primeiros dias de trabalho foi a definição das tarefas, pois a construção dos postos de abastecimento de combustíveis era um projecto novo para o FUNAE.

BF: Quais eram suas expectativas quando entrou para o FUNAE?

IV – No princípio as minhas expectativas eram de trabalhar em algo ou num projecto que já estivesse em curso ou na área de planificação. Aliás isso foi o que me foi informado durante o processo de recrutamento, cujas entrevistas foram realizadas por Yolanda Mapengo e Filipe Mondlane. Porém, o trabalho que me foi atribuído, projecto de construção dos PAC's, constituiu um enorme desafio que permitiu o meu crescimento a nível profissional e superou as minhas expectativas, pois tenho consciência que está a mudar a vida da população das zonas rurais.

BF: Actualmente dirige a divisão responsável pela gestão do fundo Incentivo Geográfico através da construção de PAC's. Como se sente diante de um projecto de grande dimensão e expectativa para o País?

IV – Tenho orgulho do meu trabalho, é bom saber que todos os dias trabalho para algo que no fim do dia tem resultados mensuráveis. A cada conclusão de um PAC é gratificante ver a mudança que cria na vida do beneficiário. Cada PAC abre uma possibilidade de acesso aos combustíveis nas zonas rurais, significa criação de postos de trabalho e consequentemente o desenvolvimento socioeconómico da região onde é implantado. Para além disso, há aspectos que muito aprecio no meu trabalho. Refiro-me, em primeiro lugar ao esforço e dedicação que está presente em todos os técnicos que trabalham e ou trabalharam para o projecto. Em segundo lugar, o contacto com os empreiteiros, fiscais e gestores que faz com que a cada dia que passa, o técnico cresça profissionalmente pelo nível de desafios que lhe são impostos. É um sentimento de responsabilidade, pois os técnicos sentem a necessidade de buscar soluções flexíveis a quase que o todo momento para os problemas que surgem no quotidiano.

BF: Quais são as maiores dificuldades que encara na execução de suas actividades?

IV – As maiores dificuldades com as quais me deparo na execução das minhas actividades são as

BF: What were the reasons for you to join FUNAE?

IV – Before joining FUNAE, I was working for a master scholarship project and in accounting in an electronic security firm but I was not happy. FUNAE was for me a great employment opportunity as it implements projects and this has always been an area of my ambition.

BF: How was your integration in FUNAE team?

IV – Integration was good, a good working environment with young kind colleagues. As I joined FUNAE, I was appointed to the Division of Conventional Energy that was headed by Engineer Cachela. It was a positive and indescribable learning experience. The major difficulty I faced during my first days was definition of tasks because construction of petrol stations was a new project for FUNAE.

BF: What were your expectations when you joined FUNAE?

IV – Firstly, I was expecting to work in a project already under implementation or in planning. This is what I had been told during the recruitment process whose interviews were led by Yolanda Mapengo and Filipe Mondlane. However, the work that I was assigned, PACs construction project, was a great challenge that enabled my growth professionally and went beyond my expectations because I know it is changing people's lives in rural areas.

BF: Now you are heading the division responsible for managing Geographic Incentive fund through construction of PACs. How do you feel as the head of a large scale and expectation project for the country?

IV – I am proud of my work, it is good to learn that every day I work on something that has measurable results at the end of the day. Upon completion of each PAC, it is grateful to see the changes it creates in the lives of the beneficiaries.

Every PAC opens the possibility for access to fuel in rural areas, means creation of jobs and consequently socioeconomic development of the region where it is established. Also, there are many aspects I very much appreciate in my work. I am talking, firstly, about the efforts and dedication by every staff working and/or who have worked for the project. Secondly, contact with contractors, supervisors and managers that contributes to staff professional development due to the level of challenges faced. It is a feeling of responsibility because staff members feel the need to find flexible solutions every time for every problem that emerges on a daily basis.

BF: What are the major difficulties you face in execution of your activities?

IV – The major difficulties I face in execution of

relacionadas com a necessidade de ultrapassar os atrasos nas empreitadas assim como o abandono das obras por parte de alguns empreiteiros o que cria grandes constrangimentos na execução das actividades.

BF: Foi eleita, por votação, a melhor trabalhadora do ano 2010 do FUNAE. Como se sentiu diante desta indicação?

IV – Foi um imenso orgulho ter sido escolhida pelos colegas como a melhor trabalhadora. Senti-me muito feliz por isso, sabendo que o FUNAE tem muitos e bons trabalhadores. É uma honra ter recebido essa indicação, mas esta é também uma boa oportunidade para partilhar este prémio com os meus colegas de divisão e os com todos os outros que directa ou indirectamente contribuem para o bom desempenho do meu trabalho, pois acredito que nenhum profissional é bom ou mau de forma singular.

BF: Como técnica e chefe da divisão acreditamos que já visitou inúmeros projectos. Fale-nos de um projecto que lhe tenha marcado, do ponto de vista de dificuldades, constrangimentos para chegar ao local ou algo fora do comum que tenha acontecido?

IV – De facto, foram vários os projectos que já visitei. Nestes três anos em que o Incentivo Geográfico está em implementação. Em termos de dificuldades de acesso aos locais muitos foram os projectos marcantes, principalmente porque este projecto de construção de PAC's nos distritos está virado à expansão dos combustíveis nas zonas rurais. Então, a maior parte dos locais é de difícil acesso. Mas, a primeira viagem que realizei, 3 meses após a minha entrada no FUNAE, foi de facto a mais marcante pelo facto de ter sido para locais muito distantes nas províncias de Gaza. Esta viagem iniciou no distrito de Chigubo onde na altura não havia local para alojamento e por esse motivo tivemos que partir no mesmo dia para um outro Posto Administrativo, o de Zinhane, e chegados lá o Chefe do posto lamentou pelo facto de também não ter condições para que pudéssemos lá pernoitar, tendo nos aconselhado a chegar em Massangena. Após uma viagem de várias horas, chegamos a Massangena, onde pudemos arranjar um local para pernoitar. Mas só na manhã seguinte nos apercebemos que o quarto que nos foi cedido para passar a noite afinal era uma Farmácia Veterinária.

BF: Para finalizar, que avaliação faz das actividades que o FUNAE desenvolve pelo País?

IV-A avaliação que faço é positiva, o FUNAE tem conseguido alcançar aqueles que são seus objectivos no desenvolvimento do País. Como é de conhecimento geral o FUNAE tem como foco as zonas rurais, o nosso país tem uma vasta extensão e existe ainda muitas pessoas, que devido a sua localização geográfica, não tem acesso a energia e combustíveis. Para que a mesma não se sinta excluída do processo de desenvolvimento do País, está o FUNAE com a tarefa de impulsionar o desenvolvimento dos distritos através dos benefícios da energia e combustíveis. Pessoalmente, olho para o FUNAE como um grande contributo para o desenvolvimento socioeconómico do nosso País.

my activities are related to the need to overcome the problem of delay in completion of projects by contractors as well as abandonment of works by some contractors which causes major constraints in execution of activities.

BF: You were voted the best FUNAE worker for 2010. How do you feel with that?

IV – I am very proud to have been voted the best worker by my colleagues. I felt very happy for that, knowing that FUNAE has many and good staff. It's an honor to receive this distinction but this is also a good opportunity to share this award with my division colleagues and with all others who directly or indirectly contribute to ensure that my work is executed in a good manner because I believe that no one is a good or bad staff alone.

BF: As a staff member and head of division, we guess you have visited several projects. Can you talk about a project that was a landmark in terms of difficulties, constraints to get to the place or something unusual that has happened?

IV – As a matter of fact, I have visited many projects during these three years that Geographic Incentive is under implementation. Regarding difficulties to access areas, there were many major projects, mainly because this PAC construction project in districts is oriented to extension of fuel provision in rural areas. Therefore, access to many places is difficult. But the first trip I made, 3 months after joining FUNAE was a landmark because I travelled to the most remote areas in Gaza province. This trip started in Chigubo district where by that time there was no place for lodging and due to that we had to travel on the same day to another Administrative Post, Zinhane and as we got there, the head of the administrative post also regretted for the fact that we could not sleep there and advised us to go to Massangena. After several hours of travel, we finally got to Massangena where we were able to find a place to sleep. But the following morning we then found out that the room they gave us to sleep was in fact a veterinary pharmacy.

BF: To finalize, what is your assessment of activities developed by FUNAE in Mozambique?

IV-My evaluation is positive. FUNAE has been achieving its country development objectives. As it is well known, FUNAE focuses on rural areas and our country is big and there are still many people that due to their geographic location have no access to energy and fuel. To ensure that these people do not feel excluded from the country development process, FUNAE is tasked to promote development in districts through the benefits of energy and fuels. Personally, I look at FUNAE as a great contribution for the country socioeconomic development.

FICHA TÉCNICA

bi funae

Edição do FUNAE • Abril/Abril 2012 • Ano/Year 3 • Edição nº 10



FUNAE Recebe Prémio World Quality Commitment / *FUNAE Wins World Quality Commitment Award*

A Presidente do Conselho de Administração do FUNAE, Miquelina Menezes, recebeu, recentemente em Genebra, na Suíça, o Prémio World Quality Commitment (WQC) na categoria de "OURO", uma distinção pelo cumprimento das normas de qualidade nos projectos de electrificação e combustíveis que desenvolve na zona rural pelo País.

De acordo com os organizadores, Business Initiative Directions (BID) o prémio resulta da selecção realizada por um comité de profissionais de várias áreas de especialização que se basearam nas normas e critérios de Modelo de Qualidade QC100. Este modelo é implementado em mais de 100 países.

O prémio representa o grande reconhecimento que a comunidade internacional tem pelos projectos que implementamos e que melhoram sobremaneira qualidade de vida da população nas zonas rurais. É uma tarefa árdua, mas a realizamos com responsabilidade e dedicação com vista o desenvolvimento do País – afirmou a PCA, Miquelina Menezes.

A cerimónia de entrega do prémio contou com a presença de representantes de 74 países, entre eles homens de negócio, profissionais de economia, arte e imagem corporativa, especialistas de qualidade, académicos e diplomatas.

FUNAE Chairwoman of the Board of Directors, Miquelina Menezes, has recently received the World Quality Commitment (WQC) Award in Gold Category in Geneva, Switzerland, an award resulting from fulfillment of quality standards in fuel and electrification projects under implementation in country rural areas.

According to the organizers, Business Initiative Directions (BID), the award results from a selection carried out by a committee made up of professionals with different background based on QC100 Quality Model Criteria and standards. This Quality Model is implemented in over 100 countries.

The award represents great recognition by the international community for the projects we are implementing and that have been improving significantly life quality of rural population. This is not an easy task but we are carrying it out with responsibility and dedication for our country's development – The Chairwoman of the Board of Directors, Miquelina Menezes, said.

The ceremony was attended by representatives from 74 countries including businessmen, professionals from economy, corporate image and art, quality experts, scholars and diplomats.

Este prêmio visa reconhecer o prestígio de empresas e instituições de destaque, organizações e empresários que seguem normas de qualidade, inovação e liderança. ■

This award aims at recognizing the prestige of leading companies and institutions, organizations and businessmen who comply with quality standards, innovation and leadership. ■



FUNAE nas comemorações do 15º aniversário / **FUNAE in the 15th anniversary commemorations**

Já arrancaram as actividades comemorativas alusivas às comemorações do 15º aniversário do Fundo de Energia (FUNAE) que se assinala a 22 de Julho próximo.

Para o presente ano estão agendadas actividades de cariz social que se vão estender por todo o ano divididos em concursos nas escolas, campanhas ambientais, campeonatos desportivos e visitas a projectos desenvolvidos pelo FUNAE em todo o País.

A primeira destas actividades é o torneio interno e campeonato de futebol já em curso formado por equipas femininas e masculinas. Mais modalidades desportivas serão incluídas como: ciclismo, basquetebol, andebol e voleibol de campo.

Outras actividades sociais programadas são feiras de saúde, concursos de redacção e plantio de árvores nas escolas com projectos do FUNAE. Visitas aos projectos e avaliação do seu impacto na perspectiva de benefícios da população abrangida.

Desde à sua criação até o ano 2012 foram implemen-

Activities celebrating the 15th anniversary of the Energy Fund (FUNAE) on 22 June have kicked off.

For this year, social activities ranging from school competitions, environmental campaigns, sports tournaments and visits to projects developed by FUNAE countrywide during the whole year will be under way.

The first of these activities is the internal tournament and football tournament under way that includes both male and female. More sports will be included such as: cycling, basketball, handball and volleyball.

Other planned social activities are health fairs, trees planting and essay writing competitions in schools with FUNAE projects and visits and assessment of projects impact on the targeted beneficiaries.

Since its creation to 2012, projects ranging from



tados projectos nas categorias de sistemas solares, postos de abastecimento de combustíveis, grupo gerador e extensão de redes, petróleo de iluminação, usos produtivos de energia, aerobombas, biomassa e mini-hídricas. Na implementação dos primeiros projectos em 2001, havia 19.845 beneficiários subindo para os actuais 2.327.197, um crescimento de 116 %.

Os projectos implementados pelo FUNAE representam destacável impacto na vida da população do meio rural por influenciarem em sectores sociais - chave como saúde, educação, actividades de desenvolvimento económico, senão vejamos.

Os projectos de electrificação dividem-se nas categorias de painéis solares, grupo geradores e extensão de redes, mini-hídricas e aerobombas fornecendo energia para infra-estruturas sociais, residências, iluminação pública e até sistemas de abastecimento de água para consumo doméstico e irrigação de campos agrícolas.

Na educação, através da electrificação de escolas há introdução de centros de alfabetização de adultos. Na saúde, as unidades sanitárias com iluminação garantem atendimento 24 horas/dia e ainda a possibilidade de realização de partos seguros, pequenas cirurgias, conservação de medicamentos e amostras para análises laboratoriais.

Os postos de abastecimento de combustíveis promovem o desenvolvimento dos distritos através do aparecimento de frotas de transportes e actividades comerciais.

Dos projectos de biomassa provêm os fogões e fornos melhorados, fabricados a partir de material local. Eles destacam-se pelo consumo de reduzidas quantidades de lenha, sendo deste modo grandes contribuintes no combate à desflorestação e preservação do meio ambiente.

Outra categoria de projectos são as micro e mini-hídricas, que são pequenas barragens que usam a força da correnteza dos rios para geração de energia eléctrica. ■

solar systems, petrol stations, power generators and network extension, kerosene, water pumps to biomass and smaller-scale hydroelectric power stations. During the implementation of the first projects in 2001, the number of beneficiaries was 19.845 and now the number has increased to 2.327.197, 116 % increase.

Projects implemented by FUNAE represent a positive impact on the lives of rural populations as they influence key social sectors such as health, education and economic development activities:

Electrification projects are divided in solar panels, power generator and network extension, smaller-scale hydroelectric power stations and water pumps providing power to social infrastructures, houses, public lighting and water supply systems for consumption and irrigation.

In Education, through electrification of schools, adult education centres have been introduced. In the health sector, health units with electricity work for 24 hours/day and this boosts the possibility of having safe deliveries, small surgeries, conservation of medicinal products and test samples for laboratory analysis.

Petrol stations promote district development through new emerging transport roads and commercial activities.

From biomass projects, stoves and improved ovens are made with local material. These items use reduced quantity of firewood thus contributing to the fight against deforestation and preservation of environment.

Another category of projects are micro and smaller scale hydroelectric power stations which are dams that use rivers currents power to generate electric power. ■



Criada Unidade de Género no FUNAE / *Gender Unit* *Created at FUNAE*

À luz da expansão e crescimento institucional, foi criada a Unidade de Género com o objectivo de valorizar o papel da mulher nos projectos do FUNAE, sobretudo na educação e saúde.

Tendo-se constatado que as maiores beneficiárias dos projectos são as mulheres, o FUNAE abraçou a causa de valorização do papel da mulher dando mais atenção a ela na implementação dos projectos. Outra vertente da unidade é consciencialização para o combate às doenças sexualmente transmissíveis nas comunidades.

Para demonstrar seu papel, nas comissões de gestão dos projectos implementados pelo FUNAE existe pelo menos uma mulher, pois ela já deu provas da capacidade de gestão.

A Unidade de Género do FUNAE é composta por homens e mulheres de diferentes departamentos da Instituição que promove palestras em vilas ou localidades sobre os projectos do FUNAE, abordando as suas vantagens. Por outro lado, procede o levantamento das necessidades prementes e encaminha ao Conselho de Administração com a vista a sua solução.

Recentemente a Equipa de Género visitou a Associação M`beu sediada na localidade de Massaca, Distrito de Boane, na Província de

In the framework of institution growth and expansion, Gender Unit was created to promote the role of women in FUNAE projects, especially in health and education.

Having realized that many project beneficiaries are women, FUNAE embraced promotion of woman's role paying more attention to her in project implementation. Another component of the unit is awareness-raising on combating sexually transmitted diseases within the communities.

To showcase their role, there is at least one woman in FUNAE projects management commission because women have proven their management skills.

FUNAE Gender Unit is made up of both man and woman from different departments who promote lectures in villages about FUNAE projects addressing their advantages. Also, the Gender Unit carries out needs assessments and refers them to the Board of Directors to sort them out.

More recently, the Gender Team visited M`beu Association in Massaca, Boane district, in Maputo province where they collected data to install a new improved oven for making

Maputo, onde fez o levantamento de dados para instalação de um novo forno melhorado para o fabrico de produtos de olaria: alguidares, vasos decorativos, bilhas, entre outros.

Esta associação foi criada em 1994 e congrega 46 membros que se dedicam parcialmente à agricultura e à olaria e costura na associação. Os produtos são destinados à venda para a subsistência da associação que é constituída por uma maioria do sexo feminino.

Na Província de Sofala, a equipa de género procedeu em Dezembro último uma visita no âmbito da campanha de sensibilização sobre igualdade de género. Os locais abrangidos foram as localidades de Casa Banana no Distrito de Gorongosa e Gumbalansai em Maríngue.

Constatou-se que gradualmente o número de raparigas nas escolas tem estado a aumentar e a adesão aos centros de saúde durante e no fim da gravidez também.

Estes avanços devem-se aos esforços do FUNAE em implementar projectos de electrificação de escolas e centros de saúde – afirmou Martinho Semo, chefe da Localidade de Casa Banana.

Outro aspecto de realce é que o FUNAE foi convidado a participar da 56ª sessão da CSW (The Commission on the Status of Woman), de 27 de Fevereiro a 09 de Março de 2012, em Nova Iorque, nos Estados Unidos, evento sobre o emponderamento e valorização do trabalho da mulher rural, eliminando a discriminação. ■

pottery products: ceramic troughs, ceramic pots among others.

This association was founded in 1994 and has 46 members who work partially on agriculture and ceramic and sewing in the association. The products are sold for the subsistence of the association that is mostly made up of women.

In Sofala province, the gender team made a visit in the framework of raising awareness about gender equality last December. The team visited the Communities of Casa Banana in Gorongosa district and Gumbalansai in Maringue district.

The team found out that the number of girls in schools as well as adherence to health centers during pregnancy has been increasing.

These developments are due to efforts by FUNAE in implementing electrification projects in schools and health centers – Martinho Semo, Leader of Casa Banana Community said.

Another important aspect is that FUNAE was invited to participate in the 56th CSW (The Commission on the Status of Woman) session, from 27 February to 09 March, 2012, in New York, United States of America, an event about woman empowerment and valuation of rural woman work, wiping out discrimination. ■





Lançado Projecto-piloto de Central de Carregamento / *Charging Central pilot-project launched*

O FUNAE é uma Instituição Pública que desenvolve projectos de electrificação de índole social com o objectivo de expandir o acesso aos serviços de energia através de fontes alternativas.

Como parceiro da Associação de Desenvolvimento de Povo para Povo (ADPP) tomou parte da cerimónia de lançamento do projecto-piloto para construção da primeira central de carregamento de telefones celulares e candeeiros solares com 200 Watts, situado na Localidade de Mafavuca, Distrito de Boane, na Província de Maputo.

O projecto vai beneficiar, na primeira fase, cerca de 60 famílias num total de 400 por abranger, com a instalação de mais cinco centrais, aumentando o acesso à educação de qualidade e o desenvolvimento de actividades de rendimento. Por outro lado, o projecto vai contribuir para a redução do consumo de petróleo de iluminação por parte da população.

Durante o processo de candidatura, o FUNAE prestou apoio técnico à ADPP na preparação de propostas para obtenção de financiamento do Programa de Energia e Ambiente (EEP), orçado em 124.761, 00 euros para implementar as centrais. Este programa tem como financiadores os Governos da Finlândia, Áustria e Banco de Desenvolvimento da África Austral.

Na mesma ocasião houve oportunidade para visitar o Instituto Superior de Educação e Tecnologia localizado no Posto Administrativo de Chungalane, Distrito de Namaacha. O instituto pertence a ADPP e é vocacionado na formação nas áreas de desenvolvimento rural e pedagogia. ■

FUNAE is a public institution developing social electrification projects aimed at expanding access to energy services through alternative resources.

As a partner of the Development Aid from People to People (ADPP) participated in the launching ceremony of the pilot project for the construction of the first charging central for cell phones and solar lamps with 200 Watts, located in Mafavuca, Boane District in Maputo Province.

The project will benefit, at first, about 60 rural households out of 400 targeted households with installation of additional five centrals, increasing access to quality education and development of income generation activities. The project will also reduce use of kerosene for light.

During the bidding process, FUNAE provided technical support to ADPP in proposal preparation to get funding from the Energy and Environment Partnership Program (EEP), budgeted at 124.761, 00 euros to implement centrals. This program is being funded by the Governments of Finland, Austria and the Development Bank of Southern Africa.

In the same occasion, we visited a Higher Education and Technology Institute (Instituto Superior de Educação e Tecnologia) located in Chungalane Administrative Post, in Namaacha District. The Institute belongs to ADPP and offers education and rural development courses. ■



FUNAE concede estágios profissionais / FUNAE Offers Internships

O FUNAE ao abrigo das acções de responsabilidade social concede estágios profissionalizantes a estudantes provenientes de diferentes áreas de formação académica de interesse para a Instituição.

Para adicionar esta acção tem sido prática nas últimas cerimónias de graduação da mais antiga Instituição de Ensino Superior, a Universidade Eduardo Mondlane, o FUNAE conceder estágios profissionais aos melhores estudantes dos cursos que tem enquadramento técnico na Instituição.

No último evento, mais uma vez foram premiados os cinco melhores estudantes saídos dos cursos de Engenharia Mecânica, Engenharia Florestal, Estatística, Física e Gestão.

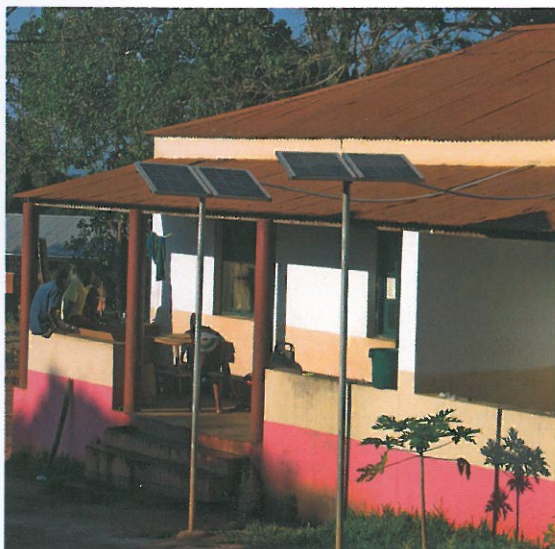
O objectivo do estágio é dotar os estudantes de ferramentas básicas para aprofundar o conhecimento científico da academia através da sua aplicação na vida laboral. Trata-se de um estágio de cinco meses que inclui visitas aos projectos.

Para os recém-graduados constitui uma oportunidade para obter mais habilidades na vida profissional que inicia após a graduação. ■

FUNAE offers internships in the framework of its social responsibility to students from areas of interest to institution.

Furthermore, in the most recent graduation ceremony at Eduardo Mondlane University, the oldest higher education institution, FUNAE has been offering internships to the best students who studied courses that are beneficiary to the institution.

In the most recent graduation ceremony, five students from Mechanic Engineering, Forest Engineering, Statistics, Physics and Management were awarded prizes.



The main objective of the internship is to provide students with basic tools to deepen scientific knowledge obtained during university years through application in labor market. This is a five month internship program that includes field visits to projects.

For new graduates, this is an opportunity to upgrade their skills in the professional life that starts after graduation. ■



Fortificada Cooperação nos Projectos de Biomassa / *Cooperation in Biomass Projects Strengthened*

O FUNAE e a SNV Moçambique assinaram, recentemente em Maputo, um Memorando de Entendimento com o objectivo de fortalecer e estabelecer relações de cooperação sobre serviços de assessoria técnica para o desenho e execução de acções de apoio ao desenvolvimento sustentável nos projectos de biomassa (fogões e fornos melhorados e plataformas multifuncionais).

O FUNAE tem implementado projectos de biomassa em diferentes pontos do País que já beneficiaram cerca de 4.350 pessoas, em centros orfanatos, internatos, centros para idosos, estabelecimentos prisionais e residências de famílias moçambicanas.

Pela técnica usada para o fabrico dos fogões e fornos melhorados, os mesmos têm capacidade de conservar calor. Estes equipamentos reduzem o desflorestamento pelo baixo consumo de lenha e carvão vegetal. Por outro lado, não libertam fumos causadores de doenças respiratórias.

A SNV Moçambique é numa organização internacional sem fins lucrativos que se dedica à promoção do desenvolvimento sustentável, incidindo suas actividades na provisão de assessoria para o desenvolvimento das capacidades locais em instituições públicas, privadas e da sociedade civil. A mesma actua em 33 países, destes 18 são do continente africano. ■

FUNAE and SNV Mozambique have recently signed a Memorandum of Understanding in Maputo aimed at strengthening and setting cooperation ties on technical support services in design and execution of support actions to sustainable development of biomass (stoves and improved ovens and multifunctional platforms).

FUNAE is implementing biomass projects in different places that have benefited over 4.350 people in orphanages, boarding schools, elderly centers, penitentiaries and houses belonging to Mozambicans.

The techniques used to make stoves and improved ovens enable them to retain heat. These equipments reduce deforestation due to low firewood and coal consumption. Furthermore, they do not produce smoke that causes respiratory diseases.

SNV Mozambique is an international, non-profit organization that promotes sustainable development focusing its activities in provision of support to build local capacity in public and private sector and civil society institutions. SNV is working in 33 countries, being 18 in Africa. ■



Capacitados técnicos do FUNAE na Ásia / FUNAE Staff *Trained in Asia*

Dois técnicos do Departamento de Sistemas Solares e Eólicos participaram, em momentos diferentes, de cursos de capacitação na Índia sobre o desenvolvimento do sector das renováveis.

O primeiro, Felisberto Uissitomo, tomou parte da capacitação organizada pelo Ministério de Energias Renováveis daquele País, onde foram abordados temas relacionados com os sistemas solares fotovoltaicos e solares térmicos, bem como biomassa.

Outro técnico do FUNAE foi Hermínio Massingue que participou da capacitação sobre Wind Turbine Technology and Application com o objectivo de obter conhecimentos sobre a aplicação de projectos de aerobombas.

Estas capacitações enquadram-se no âmbito da cooperação entre Moçambique e Índia no desenvolvimento de projectos de energia, que inclui a construção da primeira Fábrica de Painéis Solares em Moçambique, a ser edificada na Localidade de Beleluane, Distrito de Boane, Província de Maputo.

À luz do memorando de entendimento existente entre os dois Estados, aquele país asiático vai fornecer a matéria-prima para a montagem dos módulos (painéis solares) na fase - piloto de funcionamento da fábrica e vai prestar assistência técnica.

Ainda no mesmo continente, receberam formações, mais, dois técnicos do FUNAE na Coreia do Sul. Esta última insere-se no quadro do financiamento concedido a Moçambique por aquele país com vista a construção de três centrais para a geração de energia eléctrica através de painéis solares nos Distritos de Mavago, Muembe e Mecula na Província do Niassa.

Os coreanos pretendiam com o curso de 10 dias capacitar os técnicos no conhecimento de uso, instalação e manutenção de centrais de painéis solares. ■

Two staff member from the Department of Solar and Wind Power Systems participated, at different times, in training courses on development of renewable energies sector in India.

The first, Felisberto Uissitomo, participated in a training organized by the Indian Ministry of Renewable Energies where topics related to photovoltaic solar systems and thermal solar systems as well as biomass were addressed.

Another staff member from FUNAE is Herminio Massingue who participated in a training on Wind Turbine Technology and Application aimed at gaining skills on applying water pumps projects.

These trainings are part of cooperation between Mozambique and India in energy development projects that include construction of the first Solar Panel Factory in Mozambique that will be built in Beleluane, Boane district in Maputo province.

Under the Memorandum of Understanding between the two countries, India will provide raw materials for setting up the modules (solar panels) during the pilot phase of the factory operation and will also provide technical support.

Also, two staff member from FUNAE attended trainings in South Korea. This training is in the framework of funding granted to Mozambique by that Asian country to build three centrals for generating power through solar panels in the districts of Mavago, Muembe and Mecula in Niassa Province.

The objective of the 10 days course by South Korea was to train the technicians in use, installation and maintenance of solar panel centrals. ■



População de Sofala satisfeita com projectos energia / *Sofala Population Happy with Energy Projects*

O FUNAE participou recentemente em Maputo, da Feira Moçambicana de Energia – FEMOENG, a mesma foi promovida pelo núcleo de Estudantes de Engenharia, Agronomia e Engenharia Florestal da Universidade Eduardo Mondlane (UEM).

O evento tinha por objectivo promover a engenharia, estimulando o gosto pela investigação e pesquisa de modo a criar um impacto positivo no desenvolvimento da sociedade Moçambicana.

Pretendia-se também, com o evento, gerar oportunidades de intercâmbio científico-tecnológico entre académicos e profissionais de engenharia.

A feira esteve aberta ao público no dia 12 de Novembro na Faculdade de Engenharia, foi visitada por alunos de estabelecimentos de ensino da capital, foram realizadas várias demonstrações práticas de projectos desenvolvidos pelos estudantes e criados espaços para que as empresas participantes organizadas em stands apropriados fizessem exposição dos seus produtos e serviços.

Desta vez, o FUNAE participou do evento expondo imagens dos projectos de energia que implementa em todo o país, nas diferentes vertentes, nomeadamente, sistemas fotovoltaicos, grupo-geradores, aerobombas, biomassa e postos de abastecimento de combustíveis. ■

The population from Casa Banana in the Administrative Post of Vunduzi, Gorongosa district in Sofala improved their lives significantly as a result of implementation of electrification projects with solar panels there.

Developments are tangible in education and health services. After electrification, the number of students increased at Escola Primária Completa da Casa Banana (Casa Banana Primary School) that teaches from grade 1 to 7. With three classrooms, the school has 860 students during the daytime, being 744 in the lower primary (grade 1 to 5) and

116 in the upper primary (grade 6 to 7). Last year, the school introduced nightshift for adult education with 15 students, 10 male and 5 female.

As far as the health centre is concerned, it attends 15 patients/day from the three neighboring villages suffering from diseases such as malaria, dermatitis, diarrhea and respiratory

diseases. Before light was provided by use of kerosene, however, with the solar panel systems operational, the number of deliveries has increased to 10/month.

Houses, two shops were also electrified in Casa Banana, 18 solar torches were distributed and poles for public lighting were installed. ■





Cooperação Belga financia mais projectos / Belgium Cooperation is funding more projects

A Província da Zambézia vai, nos próximos tempos, beneficiar de projectos de electrificação em escolas e centros de saúde no âmbito da cooperação entre os Governos de Moçambique e Bélgica.

As infra-estruturas sociais beneficiárias do projecto de electrificação, com recurso a sistemas de painéis solares, são 90 escolas primárias completas e 59 centros de saúde em mais de 40 postos administrativos de todos os distritos da Província da Zambézia.

As acções desenvolvidas até ao momento foram o levantamento de dados e o geo-referenciamento de infra-estruturas sociais por electrificar.

O projecto dividir-se-á em lotes, sendo que no total as obras de electrificação vão decorrer em 18 meses a partir de Abril de 2012.

As escolas e centros de saúde são importantes para população, sendo que possibilitam o acesso à educação com vista a redução dos índices de analfabetismo no País e, por outro lado, estimula a adesão aos cuidados sanitários, como partos seguros e assistência médica e medicamentosa de qualidade nos distritos mais recônditos. ■

In the near future, Zambezia province will benefit from electrification projects in schools, and health centers in the framework of cooperation between the governments of Mozambique and Belgium.

Social infrastructures that will benefit from electrification projects using solar panel systems are 90 primary schools (with both lower and upper primary) and 59 health centers in over 40 administrative posts across Zambezia province districts.

So far, actions developed include data collection and geo-referencing of social infrastructures to be electrified.

The project will be divided in batches and the electrification activities will take 18 months starting from April 2012.

Schools and health centers are important for the population as they enable them to have access to education to reduce illiteracy rates, promote adherence to health services with safe deliveries and quality medical care services in most far war districts. ■



Autoridades Ambientais aprovam Mini-hídrica de Majaúa / *Environmental Authorities Approve Smaller Scale Power Station in Majua*

Durante uma visita de trabalho efectuado recentemente à Localidade de Majaúa, Distrito de Milange, Província da Zambézia com vista a avaliação de impacto ambiental para o Projecto de Reabilitação da Mini-hídrica, as autoridades provinciais do Ministério para a Coordenação da Acção Ambiental (MICOA) deram sinal verde ao FUNAE e será renovada a licença ambiental.

A visita de pré-avaliação ambiental para a confirmação das condições biológicas, físicas e sociais para a renovação da licença, consistiu na auscultação dos líderes comunitários para avaliar o nível de percepção do projecto, relativo às vantagens; verificação e análise do ambiente biológico local relativo às espécies vegetais e animais abundantes e a sua importância para a comunidade; e verificação do nível de ocupação populacional dentro da área dos 14 km por onde passará a rede de média tensão.

Após este trabalho de análise dos aspectos sócio-ambientais no local concluiu-se não haver alterações do habitat natural existente à volta do projecto e desta forma a direcção provincial do MICOA deu parecer positivo ao projecto de reabilitação da Mini-hídrica. ■

During a recent work visit to Majua village, Milange District in Zambezia Province to assess environmental impact for the Rehabilitation Project of the Smaller Scale Power Station, provincial authorities from the Ministry of Coordination of Environmental Affairs (MICOA) gave FUNAE the green light and environmental license will be renewed.

Environmental pre-assessment visit to confirm biological, physical and social conditions to renew the license consisted of talking to community leaders to assess the level of project perception regarding advantages, verification and analysis of local biological situation as far as existing animal and plant species and their importance to local community and verification of population occupation levels within the 14 km area where the medium-voltage network will pass.

After this analysis of socio-environmental aspects, it was concluded that there will be no alterations to existing natural habitat around the project and therefore the Provincial Directorate gave a positive opinion to the rehabilitation project of the Smaller Scale Power Station from the environmental perspective. ■

FICHA TÉCNICA

Propriedade: FUNAE - Fundo de Energia | Redacção e Edição: Alice Mascarenhas e Nelma Massunda | Tiragem: 1500 exemplares
Distribuição: FUNAE, Gratuita (Mahala) | Design: Touch Publicidade | Número de Registo: GABINFO/DEC2008